

II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2008

Als Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, stelle ich hiermit folgenden Geschäftsverteilungsplan auf:

Artikel 1

Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus dem Vorsitzenden sowie den nachstehend aufgeführten Mitgliedern:

Zugelassene Vertreter:

Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Terence L. Johnson
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Rechtskundige Mitglieder:

Jean-Pierre Seitz*
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène Dufrasne
Helene Preglau.

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder und des Berichterstatters in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

II.4 Business distribution scheme for the Disciplinary Board of Appeal for the year 2008

In my capacity as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, having regard to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, I hereby adopt the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Disciplinary Board of Appeal

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall comprise the Chairman and the members listed below:

Professional representatives:

Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Terence Johnson
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Legally qualified members:

Jean-Pierre Seitz*
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène Dufrasne
Helene Preglau.

Article 2

Designation of members and rapporteur responsible for an appeal

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2008

En qualité de président de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, vu l'article premier du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, j'arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose du président ainsi que des membres dont le nom suit :

Mandataires agréés :

Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Terence Johnson
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Membres juristes :

Jean-Pierre Seitz*
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène Dufrasne
Helene Preglau.

Article 2

Désignation des membres et du rapporteur appelés à statuer sur un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

* Stellvertreter des Vorsitzenden.

* Deputy to the Chairman.

* Suppléant du président.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende neben Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

(4) Der Berichterstatter wird gemäß Artikel 5 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt.

Artikel 3

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 4

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2008.

Geschehen zu München am
23. November 2007

Der Vorsitzende

Peter Messerli

(2) In determining the composition the Chairman shall, apart from Article 10, paragraph 4, of the Regulation on discipline for professional representatives, take account in particular of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

(4) The rapporteur shall be designated in accordance with Article 5, paragraph 1, of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 3

Composition of the board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 4

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2008 until 31 December 2008.

Done at Munich on 23 November 2007

The Chairman

Peter Messerli

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient compte, en plus de l'article 10, paragraphe 4 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

(4) Le rapporteur est désigné conformément à l'article 5, paragraphe 1 du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Article 3

Composition de la chambre en cas de connexité

Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 4

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008.

Fait à Munich, le 23 novembre 2007

Le Président

Peter Messerli